



**Современный
Гуманитарный
Университет**

Дистанционное образование

Рабочий учебник

Фамилия, имя, отчество _____

Факультет _____

Номер контракта _____

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА

ЮНИТА 3

МОСКВА 1998

Составлено Т.С. Строкиной, канд. фил. наук

Рекомендовано Министерством общего и профессионального образования Российской Федерации в качестве учебного пособия для студентов высших учебных заведений

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ОСНОВНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Практическая фонетика

Юниты 1-6: Фонетический строй немецкого языка. Артикуляция, мелодика и интонация. Фоностилика.

ЮНИТА 3

Артикуляция и ассимиляция немецких звуков.
Русское и немецкое ударение.
Ударение в сложных, приставочных и корневых словах.
Русская и немецкая интонация.
Движение тона. Интонация в простых и сложных,
вопросительных и повелительных предложениях.

Для студентов факультета лингвистики СГУ

Соответствует профессиональной образовательной программе СГУ № 3

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	4
ЛИТЕРАТУРА	5
УРОК 11 (LEKTION 11)	6
§ 1. Ударение в немецких многосложных словах. Ритм немецкой речи. Движение тона. Различия между немецкой и русской интонацией. Ударение в корневых словах. Ударение в сложных словах	6
§ 2. Задания для подготовки к аудиторному занятию	9
§ 3. Контрольные вопросы	12
УРОК 12 (LEKTION 12)	12
§ 1. Ударение в словах с приставками. Интонация в высказываниях, состоящих из нескольких синтагм.	12
§ 2. Задания для подготовки к аудиторному занятию	14
§ 3. Контрольные вопросы	15
УРОК 13 (LEKTION 13)	16
§ 1. Ударение в словах с немецкими суффиксами. Ударение в словах с заимствованными суффиксами. Интонация в двойных/альтернативных вопросительных предложениях	16
§ 2. Задания для подготовки к аудиторному занятию	18
§ 3. Контрольные вопросы	19
УРОК 14 (LEKTION 14)	20
§ 1. Звуки в речевом потоке. Коартикуляция. Ослабление звуков. Аккомодация. Интонация в повелительных предложениях	20
§ 2. Задания для подготовки к аудиторному занятию	23
§ 3. Контрольные вопросы	24
УРОК 15 (LEKTION 15)	26
§ 1. Ассимиляция. Отсутствие ассимиляции [s] перед [ʃ]. Отсутствие ассимиляции [ʒ] перед [ʃ]. Отсутствие ассимиляции [h] после [ʒ] и [x]. Интонация повелительных предложений, выражающих просьбу или предложение	26
§ 2. Задания для подготовки к аудиторному занятию	29
§ 3. Контрольные вопросы	29
ГЛОССАРИЙ *	

* Глоссарий расположен в середине учебного пособия и предназначен для самостоятельного заучивания новых понятий.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Ударение в немецких многосложных словах. Ритм немецкой речи. Движение тона. Различия между немецкой и русской интонацией. Ударение в корневых словах. Ударение в сложных словах.

Ударение в словах с приставками. Интонация в высказываниях, состоящих из нескольких синтагм.

Ударение в словах с немецкими суффиксами. Ударение в словах с заимствованными суффиксами. Интонация в двойных/альтернативных вопросительных предложениях.

Звуки в речевом потоке. Коартикуляция. Ослабление звуков. Аккомодация. Интонация в повелительных предложениях.

Ассимиляция. Отсутствие ассимиляции [s] перед [ʃ]. Отсутствие ассимиляции [ʒ] перед [ʃ]. Отсутствие ассимиляции [h] после [ʒ] и [x]. Интонация повелительных предложений, выражающих просьбу или предложение.

ЛИТЕРАТУРА

Базовая

1. Козьмин О.Г., Сулемова Г.А. Praktische Phonetik des deutschen Sprache. М.: Просвещение, 1990.
2. Хицко Л.И., Богомазова Т.С. Совершенствуйте свое произношение. Практический курс фонетики немецкого языка. М.: Высшая школа, 1994.

Дополнительная

1. Phonotek. Deutsch als Fremdsprache. Langenscheidt Verlag, 1996.
2. Phonetik – Simalabim. Ein Übungskurs für Deutschlernende., Langenscheidt Verlag, 1998.
3. Frey Ev. Kursbuch Phonetik. Lehr -und Übungsbuch. Hueber Verlag, 1997.

LEKTION 11

УРОК 11

§1. Ударение в немецких многосложных словах.

Ритм немецкой речи. Движение тона.

Различия между русской и немецкой интонацией.

Ударение в корневых словах. Ударение в сложных словах

Ударение. Если слово состоит из нескольких слогов, то все они фонетически организованы вокруг ударного объединяющего слога.

Ударный слог выделяется более четким и длительным произношением и отличается от других слогов другим положением тона. В соответствии с этим различают ударение динамическое, количественное и музыкальное. Для немецкого языка, так же, как и для русского, характерно динамическое ударение, но оно имеет и существенные отличия.

Признаки	Немецкое ударение	Русское ударение
Мышечное напряжение при произнесении ударного слога.	Больше	Меньше
Качественная редукция гласных в безударных слогах.	Нет Исключение: [ə] а) в приставках be-, ge-, er-, ver-, zer-; б) в суффиксах -er, -el, -en. в) в окончании -e.	Есть
Количественная редукция гласных в безударных слогах.	Есть Гласные в полудолгой позиции произносятся полудолго	Есть
Подвижность/фиксированность ударения.	а) морфологически фиксировано, то есть связано с определенной морфемой; б) неподвижное. Исключения: существительные с суффиксом -or ('Doktor — Dok'toren) и слово Char'akter — Charak'tere	Подвижное

Ритм немецкой, как и русской речи, определяется чередованием ударных и безударных слогов, отличающихся друг от друга по мускульному напряжению, длительности и положению тона. По сравнению с русским языком немецкие ударные и безударные слоги больше отличаются друг от друга по динамическим (мускульное напряжение) и тональным признакам. За счет этого немецкая речь имеет своеобразный характерный ритмический рисунок.

Движение тона осуществляется в определенном диапазоне, который индивидуален для каждого говорящего. Этот диапазон или “запас” голоса, внутри которого возможно изменение тона речи, называют объемом голоса.

Для изучения фонетики важно различать низкий, нейтральный, средний и высокий тон. При этом для говорящего и слушающего важна не абсолютная высота тона, а относительное соотношение тонов внутри высказывания. Именно поэтому возможно говорить о восходящем и нисходящем движении тона.

Различия между немецкой и русской интонацией

<p>1. В немецком законченном высказывании все безударные слоги имеют ту же высоту тона, что и предыдущие ударные слоги:</p> <p> • — • • ↘ • </p> <p>Wir fahren nach Dresden.</p> <p>Происходит ступенчатое понижение тона от ударного к ударному слогу.</p>	<p>1. В русском законченном высказывании безударные слоги лежат по тону ниже, чем предыдущие ударные:</p> <p> • — • ↘ • </p> <p>Мы едем в Дрезден.</p> <p>Происходит плавное скользящее понижение тона внутри высказывания.</p>
<p>2. В немецком языке различие в высоте тона между предтактом и первым ударным слогом больше, чем в русском.</p> <p> • • • • — • • ↘ </p> <p>Ich habe meine Arbeit gemacht.</p>	<p>2. В русском языке разница в высоте тона между предтактом и первым ударным слогом меньше.</p> <p> • • • — • ↘ </p> <p>Я написал письмо.</p>
<p>3. В немецком законченном высказывании происходит более крутое повышение и более резкое понижение тона.</p> <p>Предтакт в немецком высказывании по типу ниже, чем в русском.</p> <p> • — • • • • ↘ • </p> <p>Das Wetter hat sich verschlechtert.</p>	<p>3. В русском высказывании — постепенное, плавное движение тона.</p> <p> — • • • ↘ • </p> <p>Погода испортилась.</p>

<p>4. Затакт в немецком языке может быть достаточно протяженным, произносится низким тоном.</p> <p> • • • ↘ • • • • </p> <p>Es hat nicht lange gedauert.</p>	<p>4. Русский затакт обычно короче и произносится не так монотонно.</p> <p> • • • • — • • ↘ • </p> <p>Это продолжалось недолго.</p>
<p>5. Если высказывание состоит из нескольких синтагм (разделенных паузами), конец синтагмы произносится обычно с повышением тона или на среднем уровне.</p> <p> • • — • • • ↘ </p> <p>Wenn ich kam, war es schon spät.</p>	<p>5. В русском высказывании конец синтагмы (перед паузой) обычно произносится с падением тона.</p> <p> • • • • ↘ • • • • ↘ • </p> <p>Когда я пришел, было уже поздно.</p>
<p>6. Немецкие общие вопросы (требующие ответа “да” или “нет”), произносятся с нисходяще-восходящей интонацией.</p> <p> • • ↗ • ː </p> <p>Sind Sie müde?</p>	<p>6. Русские общие вопросы произносятся с нисходящей интонацией.</p> <p> • • ↘ • ː </p> <p>Вы устали?</p>
<p>7. В немецких ритмических группах, состоящих из предлога и личного местоимения, ударение несет предлог.</p> <p>˘ mit mir</p> <p>˘ vor uns</p>	<p>7. В русских подобных ритмических группах ударение несет местоимение.</p> <p>со́ мной</p> <p>перед́ нами</p>

Упражнение.

1. Прослушайте и прочитайте вслед за диктором текст.
2. Переведите текст на русский язык.
3. Прослушайте текст еще раз.
4. Прочитайте текст. Обращайте внимание на движение тона и паузы.

Beat Brechbühl Liebes Ungeheuer Sara

„Du wolltest doch gerade diese Flasche öffnen. Ich würde gern ein Glas mittrinken.“

„Wein, für dich?“

„Wein ist gesund. Wenn man ihn verträgt.“
 „Ach so. Wie alt, hast du gesagt, bist du?“
 „Vierzehn, oder dreizehn. Ist ja wurscht, nicht wahr?“
 „Du weißt also immer noch nicht —“
 „Soll ich vielleicht meine Zeit damit verplempern, um herauszufinden, ob ich ein Jahr früher oder später oder dazwischen? Ist doch lächerlich, findest du nicht?“
 „Vielleicht wüßten deine Lehrer gern —“
 „Was heißt meine Lehrer? Denkst du vielleicht, ich quetsch mich in so ein Institut? Sieh doch selber, wie doof die sind, wenn die von der Schule abgehen: dümmmer, als sie reingegangen sind. Schule! Pfuuu!“
 „Ja, aber wie stellst du dir das vor?“
 „Was?“
 „Ich nehme an, auch du hast schon von allgemeiner Schulpflicht gehört.“
 „Ich lerne vom Leben. Soll *ich* die Flasche öffnen?“

Ударение в корневых словах. В немецких корневых словах ударение падает на первый слог. Исключение — некоторые имена собственные: Ber´lin, Han´nover, Chris´tine, Ma´thilde, Ma´ria и т. д.

Ударение в сложных словах. В немецких сложных словах, состоящих из двух основ, ударение падает на ударный слог первой основы: ´Tischlampe, ´Handelskammer, ´Bundesversammlung.


Исключения: — Jahr´hundert, Jahr´tausend, Jahr´zehnt.


В сложных словах, состоящих из трех основ, основное ударение несет ударный слог первой основы, а второстепенное ударение — по закону ритма — несет третья основа: ´Vierzehtage´urlaub; ´Blutdrucker´höhung.

В сращениях, то есть в сложных словах, возникших из слияния первоначально самостоятельных элементов, ударение падает на последний элемент: will´kommen, Vergi´ßmein´nicht.


В сложных географических названиях ударение падает на последний элемент: Heil´bronn, Schön´brunn; Rheinland´Pfalz, Neu´seeland.

§2. Задания для подготовки к аудиторному занятию


 1. Прочитайте и повторите вслед за диктором следующие сложные слова. Обращайте внимание на ударение в первой основе: Arbeitswoche, Büroarbeit, Abschlußprüfung, Neujahrsfest, Kindergarten, Prüfungsstelle, Wintersaison, Wochenschau, sitzenbleiben, fernsehen, Schwarzbrot.

 2. Прочитайте и повторите за диктором следующие сложные слова. Обратите внимание на распределение главного и второстепенного ударения.

Neubauplan
Naturschutzgesetz
Landesarbeitsamt
Kreislaufstörung
Volksbildungsministerium
Grundgesetzänderung
Altweibersommer
Einfamilienhaus

 3. Прочитайте и повторите за диктором следующие аббревиатуры. Обратите внимание на ударение.

Die UNO	die EU	die GmbH
die AG	die PS	die FKK

 4. Прочитайте и повторите за диктором следующие сложные слова. Обратите внимание на ударение.

der D-Zug
die U-Bahn
die S-Bahn
das U-Boot
die X-Strahlen

 5. Прослушайте и прочитайте вслед за диктором текст.

Der Text

Ein Mann kommt zu Gröger und Schlock und sagt:
„Ihre Fahrkarten, bitte!“
„Hier ist meine“, sagt Gröger.
„Danke. Und Sie, mein Herr?“
„Wie bitte?“
„Ihre Fahrkarte!“
„Meine Fahrkarte?“, sagt Schlock. „Warum denn?“
„Kontrolle.“
„Ach so. Moment. Hier ist sie.“
„Das ist doch keine Fahrkarte“, sagt der Mann. „Das ist ein Foto.“
„Entschuldigen Sie.“
„Natürlich“, sagt Gröger. „Er findet seine Fahrkarte nicht. Das ist typisch.“
„Sie haben keine Fahrkarte“, sagt der Mann. „Das kostet 60 Mark.“

6. Переведите текст на русский язык.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's resting on a surface.

7. Прослушайте и прочитайте текст вслед за диктором еще раз. Обратите внимание на распределение пауз и движение тона в синтагмах.

§3. Контрольные вопросы

1. Чем отличается ударение в немецком и русском языке?
2. За счет чего немецкая речь приобретает свой своеобразный ритмический рисунок?
3. В чем состоят основные отличия немецкой и русской интонации?
4. Каковы правила ударения сложных слов в немецком языке?

LEKTION 12

УРОК 12

§1. Ударение в словах с приставками. Интонация в высказываниях, состоящих из нескольких синтагм

Из предыдущего урока нам известно, что немецкое ударение морфологически фиксировано, то есть связано с определенными морфемами. Итак, существуют безударные приставки: be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-. В словах с этими приставками ударение несет первый слог корня: ent'wickeln, be'gehren, ge'deihen, er'blühen, ver'stummeln, zer'treten, emp'finden. Приставка miß- безударная, если она единственная в слове: miß'handeln, miß'deuten, miß'brauchen. Приставка miß- несет ударение в тех случаях, когда за ней следует еще одна безударная приставка: 'mißverstehen. Приставка miß- всегда несет ударение в существительных: 'Mißverständnis, 'Mißbegriff, 'Mißtrauen, 'Mißbildung, 'Mißbrauch, 'Mißerfolg.

В глаголах с отделяемыми приставками ab-, an-, auf-, aus-, bei-, ein-, mit-, nach-, vor-, weg- и т.п. приставка несет главное ударение, а начальный корневой слог — второстепенное ударение: 'ab'machen, 'an'kommen, 'auf'weisen, 'aus'nehmen, 'bei'tragen, 'ein'treten и т.д. В существительных эти приставки тоже несут главное ударение.


Приставка ur- всегда ударна: 'Ursache, 'Urkunde, 'Urwald.

Приставка un-, как правило, несет главное ударение: 'Unglück, 'Unzahl. Однако в многосложных прилагательных с суффиксами -ig, -lich, -haft, -bar, -sam возможны два варианта:

- | | |
|-------------------|-------------------|
| 1) 'unbegreiflich | 2) unbe'greiflich |
| 'unmöglich | un'möglich |

Слова с приставками durch-, hinter-, über-, unter-, um- и др. имеют варианты ударения. Если это отделяемые приставки глаголов, то они несут главное ударение, если это неотделяемые приставки, то они безударны:

übersetzen	übersetzen
überfallen	überfallen

 **Упражнение.** Прослушайте и повторите за диктором следующие слова с приставками. Определите разницу в значении слов с отделяемыми и неотделяемыми приставками.

umbanen	umbanen
umblasen	umblasen
umborden	umborden
umbuschen	umbuschen
umdrängen	umdrängen
umfahren	umfahren
umfassen	umfassen

Интонация в высказываниях, состоящих из нескольких синтагм.

Если высказывание членится паузами на две или более синтагм, то все синтагмы, кроме завершающей, имеют интонацию незавершенности, то есть говорящий после паузы собирается продолжить и завершить высказывание, а слушающий ожидает продолжения и завершения высказывания.

Интонация незавершенности может быть выражена тремя способами:

1) восходящей интонацией:

|| • • ↗ | ↘ • ||
Als ich kam, ging er.


2) нисходящей интонацией; при этом говорящий как бы увеличивает самостоятельность синтагм:

|| • • — • • | • • ↘ ||
Es ist unbekannt, wann er kommt.


3) ровным движением тона:

|| • • — • • • | ↘ • • • ||
Wenn ich angekommen bin, schreibe ich dir.


§2. Задания для подготовки к аудиторному занятию

 1. Прочитайте и прослушайте следующие высказывания. Обратите внимание на движение тона в синтагмах. Повторяйте их вслед за диктором.

- a) Wer will haben, muß auch graben.
- b) Iß, waß gar ist, trink, was klar ist, sprich, was wahr ist.
- c) Alles vergeht, Wahrheit besteht.
- d) Andere Städtchen, andere Mädchen.

 2. Прослушайте и прочитайте следующие загадки. Обратите внимание на движение тона в синтагмах. Повторяйте их вслед за диктором. Отгадайте загадки!*

- a) Was für ein Tier, frißt Heu und Klee und gibt etwas, so weiß wie Schnee?
- b) Was geht über das Feld und bewegt sich nicht?
- c) Es hängt an der Wand ohne Nagel und Band.

 3. Прочитайте и прослушайте сказку.

Der süsse Brei

Es war einmal ein armes, braves Mädchen, das lebte mit seiner Mutter allein, und sie hatten nichts mehr zu essen. Da ging das Kind hinaus in den Wald, und begegnete ihm da eine alte Frau, die wußte seinen Jammer schon und schenkte ihm ein Töpfchen, zu dem sollt es sagen: "Töpfchen, koche", so kochte es guten, süßen Hirsebrei, und wenn es sagte: "Töpfchen, steh", so hörte es wieder auf zu kochen.

Das Mädchen brachte den Topf seiner Mutter heim, und nun waren sie ihrer Armut und ihres Hungers ledig und aßen süßen Brei, sooft sie wollten.

Auf eine Zeit war das Mädchen ausgegangen, da sprach die Mutter: "Töpfchen, koche", da kocht es, und sie ißt sich satt; nun will sie, daß das Töpfchen wieder aufhören soll, aber sie weiß das Wort nicht. Also kocht es fort, und der Brei steigt über den Rand hinaus und kocht immerzu, die Küche und das ganze Haus voll und das zweite Haus und dann die Straße, als wollt's die ganze Welt satt machen, und es ist die größte Not, und kein Mensch weiß sich da zu helfen. Endlich, wie nur noch ein einziges Haus übrig ist, da kommt das Kind heim und spricht nur: "Töpfchen, steh", da steht es und hört auf zu kochen, und wer wieder in die Stadt wollte, der mußte sich durchessen.

4. Выпишите слова с приставками, сложные слова. Определите ударение в этих словах.

Отгадки: die Kuh, der Weg, die Spinne.

5. Прослушайте текст еще раз. Обратите внимание на движение тона в синтагмах. Повторяйте текст вслед за диктором.

6. Прочитайте текст сами. Запишите его на пленку. Прослушайте запись и оцените свое произношение.

7. Прочитайте и прослушайте следующие слова из текста. Определите ударный слог. Объясните, почему тот или иной слог ударный.

_____	Einmal
_____	Mädchen
_____	allein
_____	hinaus
_____	Töpfchen
_____	sooft
_____	immerzu
_____	endlich
_____	durchessen

§3. Контрольные вопросы

1. На каком слоге лежит ударение в словах с безударными приставками: be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, emp-?

2. В каких случаях приставка *miß-* бывает ударной и безударной?
3. Какие глагольные приставки всегда несут ударение?
4. От чего зависит ударность либо безударность приставки *un-*?
5. С чем связаны варианты ударения в словах с приставками *durch-*, *hinter-*, *über-*, *unter-*, *um-* ?

LEKTION 13

УРОК 13


§1. Ударение в словах с немецкими суффиксами.

Ударение в словах с заимствованными суффиксами.

Интонация в двойных/альтернативных вопросительных предложениях

Ударение в словах с немецкими суффиксами. В словах с немецкими безударными суффиксами *-e*, *-en*, *-er*, *-ler*, *-ner*, *-chen*, в которых произносится редуцированный гласный [ə], ударение несет первый слог корня, например: *´Blume*, *´biegen*, *´Kenner*, *´Sportler*, *´Kellner*, *´Töpfchen*.

Есть также немецкие суффиксы, которые несут второстепенное ударение: *-bar*, *-sam-*, *-schaft*, *-haft*, *-tum*, *-los*, например: *e´r kenn, bar*, *´furcht, sam*, *´scham, haft*, *´Leiden, schaft*, *´Reich, tum*, *´arbeits, los*.

 **Упражнение 1.** Прочитайте, прослушайте и повторите вслед за диктором следующие слова. Следите за ударением. Обратите внимание на произношение долгих гласных в суффиксах *-bar*, *-sam*, *-sal*, *-tum*, *-at*, *-los*.

lesbar	bedeutsam
vorstellbar	arbeitsam
erkennbar	gemeinsam
eßbar	aufmerksam
unvergleichbar	schweigsam
Schicksal	Eigenschaft
Fürstentum	Bereitschaft
Reichtum	Mannschaft
Heimat	fehlerhaft
zweifellos	vorteilhaft
obdachlos	meisterhaft

Ударение в словах с заимствованными суффиксами. К заимствованным безударным суффиксам относятся -um, -ium, -us, -os, например: Forum, Konservatorium, Rhythmus, Pathos.


В немецком языке существуют также заимствованные ударные суффиксы -ant, -ent, -ei, -and, -är, -al, -ell, -et, -eur, -graph, -ismus, -tion и др.

Примеры: Aspirant, Instrument, Partei, Doktorand, primär, nasal, offiziell, Poet, Regisseur, Geograph, Patriotismus, Nation.

Суффикс -ik бывает и ударным, и безударным:

Poli´tik, но Po´etik
Phy´sik, но Gram´matik
Mu´sik, но Sta´tistik.


Суффикс -or – безударный в единственном числе и несет ударение во множественном числе.

 **Упражнение 2.** Прочитайте и прослушайте следующие слова с заимствованными суффиксами. Проставьте ударение.

Position	Ingenieur
Situation	Anarchist
Sekretär	Telephon
Aspirant	Philologe
Theorie	elementar
Poesie	sekundär
Nostalgie	Resultat
Parlament	Bandit
Präsident	Korruption
grandios	Kontur
Termin	Komplex

Интонация в двойных/альтернативных вопросительных предложениях. Движение тона в двойных (альтернативных) вопросительных предложениях, соединяющих два общих вопроса, аналогично движению тона в высказывании, состоящем из двух синтагм, одной незавершенной и одной завершенной. Первая синтагма с незавершенной интонацией заканчивается повышением тона, вторая (завершенная) синтагма заканчивается полным падением тона:

|| — • • • ↗ • | • — • • ↘ ||
´ Bleiben Sie in ~Moskau, oder ´ fahren Sie nach ~Wien?

 **Упражнение 3.** Прослушайте и прочитайте следующие высказывания. Повторите их. Следите за движением тона в синтагмах.

1. Arbeiten Sie oder studieren Sie?
2. Sind Sie verheiratet oder ledig?
3. Besuchen Sie mich oder haben Sie keinen Wunsch?
4. Deuten Sie an mich oder an Ihre Probleme?
5. Was lesen Sie lieber: klassische oder moderne Autoren?

§2. Задания для подготовки к аудиторному занятию

1. Прочитайте и прослушайте текст. Проанализируйте деление на синтагмы и движение тона.

Hanna Johansen

Felis, Felis: eine Katergeschichte

„Du mußt verrückt sein“, sagte Venezia nachdenklich. Sie hatte ihr Leben lang nur mit Katzen zu tun gehabt und Menschen gemieden. Es war das erstemal, daß sie mit einem Mann zusammenwohnte. Er hatte sie von einer Reise mitgebracht: gefüttert, auf den Arm genommen, zum Tierarzt geschleppt, ins Auto gesteckt. „Ohne mich zu fragen“, sagte sie. „Die Menschen fragen nie. Außerdem will er mich dauernd anfassen.“ „Ich mag das“, sagte Felis.

„Nicht mit mir“, sagte sie. „Manchmal muß ich ihn geradezu anfauchen. Eins allerdings mag ich an ihm. Er ist großzügig mit dem Essen. Aber muß ich deswegen dauernd in seiner Wohnung hocken? Am liebsten würde er mich Tag und Nacht einsperren. Nicht mit mir, habe ich gesagt. Mir war sofort klar, wie man die Tür aufmacht. Also warte ich, bis er eingeschlafen ist, und dann nichts wie raus.“

„Du machst das selber?“ Felis lachte. „Mir ist das zu blöd. Ich lasse aufmachen. Meine Leute glauben, daß ich zu dumm bin, die Tür zu öffnen. Ein schwerer Irrtum. Ich will nicht. Aber ich lasse sie in dem Glauben. Sie tun mir den Gefallen gern. Es ist gut für die Freundschaft.“

2. Прослушайте и повторите текст еще раз.

3. Прочитайте текст. Наговорите его на пленку. Прослушайте ее и оцените, удастся ли Вам говорить с немецкой интонацией.

4. Выпишите из текста слова с приставками, суффиксами и сложные слова. Определите ударные слоги. Произнесите эти слова.

5. Ответьте на вопросы к тексту.

a) Wer ist Venezia?

b) Wer ist Felis?

c) Was hat Felis alles mit Venezia gemacht?

d) Was gefällt Venezia an Felis und was nicht?

e) Was ist gut für die Freundschaft?

§ 3. Контрольные вопросы

1. Какие немецкие суффиксы несут второстепенное ударение?
2. В каких немецких суффиксах произносится редуцированный гласный [ə]?
3. Какие Вы знаете ударные заимствованные суффиксы?
4. Определите ударение в следующих словах с заимствованным суффиксом -ik:

Romantik	Grammatik
Atlantik	Panik
Phonetik	Botanik
Poetik	Politik
Pazifik	Technik
Karibik	Musik
Lyrik	Republik
Physik	Fabrik

5. Как образуется множественное число и как изменяется ударение в следующих словах?

Rektor	Faktor
Lektor	Korridor
Doktor	Traktor
Professor	Motor
Direktor	

6. Каковы особенности интонации двойных (альтернативных) вопросительных предложений? Каким образом такие предложения делятся на синтагмы?

LEKTION 14

УРОК 14

§1. Звуки в речевом потоке. Коартикуляция.

Ослабление звуков. Аккомодация.

Интонация в повелительных предложениях

Звуки в речевом потоке. Коартикуляция. В потоке речи звуки так плавно и быстро переходят один в другой, что, естественно, влияют друг на друга. При этом происходит так называемая коартикуляция звуков: под влиянием артикуляции соседних звуков фонемы в каждой новой комбинации реализуются как варианты или аллофоны. Примером такой коартикуляции может служить произношение немецких согласных [k] и [ŋ]. После гласных переднего ряда место их артикуляции перемещается вперед и они произносятся мягко (палатализация); перед остальными гласными ряда они произносятся более твердо (веляризация). Сравни:

ging	Gang
hing	Hang
Ring	Sprang
Ecke	Acker
Mücke	mockern
Blick	Block

Подобное же явление наблюдается со звуком [k], если за ним следует гласный переднего и, соответственно, среднего и заднего ряда. Сравни:

Kühl	Kuchen
Kehle	Kohle
Kirche	Koch
Kern	Kachel

К изменениям звуков, возникающим в процессе коартикуляции, относят:

- а) ослабление звуков;
- б) ассимиляцию, то есть уподобление звуков друг другу

Явления коартикуляции существуют во всех языках. Однако, они проявляются своеобразно в зависимости от особенностей фонетического строя того или иного языка.

Ослабление звуков проявляется следующим образом:

- 1) количественной и качественной редукцией гласных;
- 2) уменьшением интенсивности глухих согласных;
- 3) отсутствием нового приступа гласных в начале слова;
- 4) отсутствием придыхания;
- 5) носовым и боковым произношением в смычных согласных;
- 6) вокализацией вибрантов и др.

В немецком языке важнейшие случаи ослабления звуков встречаются в следующих фонетических позициях:

1. В безударных открытых и условно закрытых слогах немецкие гласные произносятся полудолго или кратко, причем их качество сохраняется: Poesie [po•e•zi:], momentan [mo•men'ta:n].
2. Немецкие глухие взрывные [p], [t], [k] произносятся с сильным мускульным напряжением и придыханием только в ударном начале слова и слога, а также в конце слова в ударном слоге, например: putzen; toben; **K**inder; Sch**u**b; Boot; Krie**g**. В безударных слогах и перед редуцированным гласным напряженность и придыхание [p], [t], [k] уменьшаются: Proto' koll; Konfron' tieren; Tra' gödie.
3. Согласные [p], [t], [k] произносятся без придыхания, менее напряженно:
 - а) перед взрывными и щелевыми согласными, например: prompt, ab**w**arten, Urlaub**b** planen, Keks, Gebä**c**kwaren, der Tur**i**st fr**a**gt.
 - б) после щелевых [s], [ʃ], например: sp**ä**t, Str**u**del, einen T**i**sch kaufen.
 - в) в сочетаниях согласных [pf], [ps], [tʃ], [ts], например: Pf**a**te, Pseudo-, st**e**ts, Tsch**e**che.
4. Смычные согласные [p], [t], [k], [b], [d], [g] в безударных конечных слогах -en и -el разрешаются перед [n] через нос, а перед [l] латерально, то есть не происходит взрыва (размыкания) смычки, которая коартикулируется как [n] или, соответственно, как [l]: Sch**u**ppen, sch**ü**tten, r**ü**tteln, entw**i**ckeln, leg**e**n, Vog**e**l, bre**i**ben, Rab**e**n, Par**a**bel, Wind**e**l.

5. В сочетаниях согласных [p] и [t] с сонорными [m], [n], [l] смычный согласный переходит без взрыва в носовой или латеральный (боковой): abmachen, mitnehmen, ablegen, pünktlich.
6. Звонкость немецких согласных [b], [d], [g], [v], [r] зависит от их положения в слове и высказывании. В начале слова или после паузы или после глухого согласного звонкие согласные оглушаются, произносятся полувонко: das Buch; bist wohl... ; sonst wenig и т.п. Напротив, в середине слова между двумя гласными или между гласным и сонорным звонкость увеличивается, хотя и не достигает по своей мере звонкости русских звонких согласных: mögen, leben, anwenden, präsentieren.
7. В безударных словах (местоимениях, предлогах, союзах, неопределенном артикле) может отсутствовать твердый приступ:
Das ist für **uns** eine Neuigkeit. Ich bleibe in Berlin **ein** paar Wochen.
8. В безударных слогах и после долгих гласных немецкий вибрант [r] вокализуется, то есть произносится как гласный: ermuntern, Kellner, Maurer.

Аккомодация. Изменения артикуляции согласных под влиянием гласных называют аккомодацией. Аккомодация бывает прогрессивной, если предшествующий гласный влияет на последующий согласный, и регрессивной, если последующий гласный влияет на предыдущий согласный.

Немецкие согласные [k], [g] перед и после гласных переднего ряда палатализируются (смягчаются), а перед и после гласных среднего и заднего ряда веляризируются (то есть становятся более твердыми):

K inder	G eld	K üche	k önnen
A c ker	N a gel	K uchen	k ann

Немецкий носовой [ŋ] подвержен прогрессивной аккомодации: смягчается после гласных переднего ряда и веляризуется после гласных среднего и заднего ряда:

Ring	Dünger	eng
Rang	Hunger	lang

Палатализация согласных [k], [g], [ŋ] не имеет в немецком языке — в отличие от русского — фонематической (смыслоразличительной) функции.

Интонация в повелительных предложениях. Движение тона в повелительных высказываниях подобно движению тона в повествовательных предложениях: оно и там и здесь — восходяще-нисходящее. Оно отличается большим интервалом и большей интенсивностью.

Повелительные предложения обычно имеют один ударный слог:

|| ↘ i ||

Komm!

Предтакт произносится в низком регистре:

|| • ↘ i ||

Du bleibst!

|| • • ↘ • • i ||

Du sollst aufpassen!

В некоторых случаях повелительное предложение может иметь два ударных слога:

|| •• — • • • ↘ i ||

Bitte lassen Sie mich durch!

Повелительные предложения, выражающие угрозу, предостережение часто имеют нисходяще-восходящую интонацию (как в общих вопросах):

|| ↘ • • i ||

Anpassen!

|| • ↘ • • • i ||

Nicht stehenbleiben!

|| • • • ↘ • i ||

Willst du wohl gehen!

§2. Задания для подготовки к аудиторному занятию

🔊 Прочитайте, прослушайте, повторите вслед за диктором следующие повелительные предложения. Обратите внимание на интонацию и фразовое ударение.

- a) Komm! Komm her!
Bleiben Sie sitzen!
Sie brauchen nicht aufzustehen!
Lassen Sie das!
Sie sollen das nochmals schreiben!
- b) Aufpassen!
Vorsicht!
Nicht stehenbleiben!
Wirst du wohl endlich schweigen!
Du sollst pünktlich um 10 zu Hause sein!
Erholen Sie sich gut!
Seien Sie gesund!

§3. Контрольные вопросы

1. Что происходит со звуками в потоке речи?
2. Что называют ослаблением звуков?
3. Чем отличается ослабление звуков в немецком и русском языке?
4. В чем проявляется аккомодация согласных и почему она происходит?
5. Покажите и объясните наличие аккомодации в следующих примерах.

Ging		bringen
Ring		eng
Ping-Pong		Rang
Song		Hang
trank		jünger
Getränk		jung
Kelch	Gunst	Kummer
Kohl	günstig	kommen
Kühl	künstlich	kennen
kahl	Kost	Kohl
Musik	Lack	Blick

6. Покажите и объясните ослабление звуков в следующих словах.

- a) Fakultät Produktion
Universität Pyramide
Republik Präsident
Operation Demokratie
- б) spät Stehen
Stil Stand
Spiel Spott
- в) Pfote
Pseudo-
Tscheche
- г) leben Räbel liegen
haben Windel Zücken
- д) abnehmen
mitlaufen
ablegen
- е) Das Gute.
Das Wohlbefinden.
Bist du nicht glücklich?

Текст

(фрагмент из A. Schnitzler „Leutnant Gustl“)

Was ist denn? — He, Johann, bringen, S' mir ein Glas frisches Wasser... Was ist?... Wo... Ja, träum' ich denn?... Mein Schädel... o, Donnerwetter... Fischamend... Ich bring' die Augen nicht auf! — Ich bin ja angezogen! — Wo sitz' ich denn? — Heiliger Himmel, eingeschlafen bin ich! Wie hab' ich denn nur schlafen können; es dämmert ja schon! — Wie lang' hab' ich denn geschlafen? — Muß auf die Uhr schau'n... Ich seh' nichts?... Wo sind denn meine Zündhölzeln?... Na, brennt eins an?... Drei... und ich soll mich um vier duellieren — nein, nicht duellieren — totschießen soll ich mich! — Es ist gar nichts mit dem Duell; ich muß mich totschießen, weil ein Bäckermeister mich einen dummen Buben genannt hat... Ja, ist es denn wirklich g'scheh'n? — Mir ist im Kopf so merkwürdig... wie in einen Schraubstock ist mein Hals — ich kann mich gar nicht rühren — das rechte Bein ist eingeschlafen. — Aufsteh'n! Aufsteh'n!... Ah, so ist es besser! — Es wird schon lichter... Und die Luft... ganz wie damals in der Früh', wie ich auf Vorposten war und im Ward kampiert hab'... Das war ein anderes Aufwachen — da war ein anderer Tag vor mir... Mir scheint, ich glaub's noch nicht recht. — Da leigt die Straße, grau, leer — ich bin jetzt sicher der einzige Mensch im Prater.

Задания к тексту

1. Прочитайте и прослушайте текст.
2. Переведите текст на русский язык.

[illegible]

3. Прослушайте текст. Обратите внимание на явления коартикуляции.
4. Прослушайте текст. Обратите внимание на движение тона в повествовательных, вопросительных, повелительных предложениях.
5. Ответьте на вопрос: “С кем беседует персонаж данного фрагмента?” Аргументируйте свое предположение.
6. Прослушайте текст. Повторяйте в паузах предложения.
7. Прочитайте текст сами. Наговорите его на пленку.
8. Оцените качество Вашего прочтения!

LEKTION 15

УРОК 15

§1. Ассимиляция.

Отсутствие ассимиляции [s] перед [j].

Отсутствие ассимиляции [ʒ] перед [j].

Отсутствие ассимиляции [h] после [ʒ] и [x].

**Интонация повелительных предложений,
выражающих просьбу или предложение**


Ассимиляция. Из предыдущего урока мы знаем, что коартикуляция звуков в потоке речи включает такие явления как ослабление звуков, аккомодацию и ассимиляцию. Под ассимиляцией понимают уподобление звуков друг другу в потоке речи. При этом соседние звуки могут частично уподобляться друг другу – тогда речь идет о частичной ассимиляции, или полностью становятся неразличимыми – тогда речь идет о полной ассимиляции.

Примеры.


- (1) das Buch — частичная ассимиляция по глухости
- (2) Wir haben das gemacht
...[ha:m]... — полная ассимиляция по месту артикуляции

Различают прогрессивную ассимиляцию — по направлению от предыдущего звука к последующему (примеры (1), (2)) и регрессивную — по направлению от последующего звука к предыдущему.

Регрессивная ассимиляция особенно характерна для русского языка:



сделать [сделат']

Отсутствие ассимиляции [s] перед [ʃ]. В отличие от русского [с] перед [ш] немецкий щелевой [s] перед [ʃ] не ассимилируется.

 **Упражнение 1.** Прочитайте, прослушайте и повторите вслед за диктором следующие слова. Обращайте внимание на отсутствие ассимиляции [s] перед [ʃ].

das Schiff, das Schloß, die Glasscheite, die Ausstellung, die Ausschau, auschlagen, ausschütten, es schneit, es schmerzt, besonders schlecht, Aussprache, das Strick, das Spiel, das stimmt, Sie hat Halsschmerzen.


Отсутствие ассимиляции [ʒ] перед [ʃ]. Немецкое произношение не допускает ассимиляции [ʒ] перед [ʃ]: ich spreche, wenig Schnee, richtig sprechen.

 **Упражнение 2.** Прочитайте, прослушайте, повторите за диктором следующие слова и словосочетания.

Wenig sprechen
richtig sprechen
deutlich sprechen
wichtig sprechen
rechtig schlafen
lustig scherzen
tüchtig studieren

Отсутствие ассимиляции [h] после [ʒ] и [x]. Немецкое произношение не допускает ассимиляции [h], если он следует за [ʒ] или [x]:

Ich habe Ich heiße Ich huste

 **Упражнение 3.** Прочитайте, прослушайте и повторите за диктором следующие слова и словосочетания:


Eichhörnchen
gleich helfen
Ich helfe
nach Hamburg
sich hochhalten
Buchhalter
Hochhaus
Nachhilfe
nachholen
nachhaltig
nach Hilfe rufen
nach Hause
Sie sprach heute
Ich höre dich husten

Интонация повелительных предложений, выражающих просьбу или предложение. Интонация повелительных предложений, выражающих просьбу или предложение, подобна интонации повествовательных предложений.

|| — • • • ↘ • i ||
Gehen wir ins Kino!

Особенно вежливые просьбы, предложения и приглашения произносятся с нисходяще-восходящей интонацией:

|| — • • • • ↘ ↗ — ||
Würden Sie bitte einsteigen?

 **Упражнение 4.** Прочитайте, прослушайте и произнесите вслед за диктором следующие слова и словосочетания. Обращайте внимание на интонацию.

Kommen Sie! Sprechen sie!
Wollen wir eine Pause machen!
Gehen wir zu zweit!
Bleiben Sie bitte zu Hause!
Sie sollen im Bett bleiben!
Würden Sie bitte früher kommen!
Würden Sie bitte bald schriftlich antworten!

§2. Задания для подготовки к аудиторному занятию

Прочитайте следующие пословицы и поговорки. Обратите внимание на оглушение звонких согласных после предшествующих глухих. Напомним, что речь идет о прогрессивной ассимиляции по глухости.

Aus den Augen — aus dem Sinn. _____

Zuerst besinnen, dann beginnen. _____

Gleich und gleich gesellt sich gern. _____

Gleich und Glas, wie bald bricht das. _____

Es ist nicht alles Gold, was glänzt. _____

Der brave Mann denkt an sich selbst zuletzt. _____

§3. Контрольные вопросы

1. Что называют ассимиляцией?
2. Какие виды ассимиляции Вы знаете?
3. Чем отличается ассимиляция в русском и немецком языках?
4. С какой интонацией произносятся повелительные предложения, выражающие просьбу или предложение?
5. Обобщите: что называется коартикуляцией? Почему она происходит?

Текст

(фрагмент из A. Schnitzler "Leutnant Gustl")

„Habe die Ehre, Herr Leutnant!“

“Guten Morgen. “

“So früh heute, Herr Leutnant?”

“Ah, lassen S' nur — ich hab' nicht viel Zeit, ich kann mit'm Mantel dasitzen.”

“Was befehlen Herr Leutnant?”

“Eine Melange mit Haut.”

“Bitte gleich, Herr Leutnant!”

Ah, da liegen ja Zeitungen... schon heutige Zeitungen?... Ob schon was drinsteht?... Was denn? — Mir scheint, ich will nachseh'n, ob drinsteht, daß ich mich umgebracht hab'! Haha! — Warum steh' ich denn noch immer?... Setzen wir uns da zum Fenster... Er hat mir ja schon die Melange hingestellt... So, den Vorhang zieh' ich zu; es ist mir zuwider, wenn die Leut' hereingucken... Es geht zwar noch keiner vorüber... Ah, gut schmeckt der Kaffee — doch kein leerer Wahn, das Frühstück!... Ah, ein ganz anderer Mensch wird man — der ganze

“... hat heut’ nacht um zwölf der Schlag getroffen. “

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

-
-
3. Обратите внимание на явления коартикуляции:
 - a) редуцию
 - b) аккомодацию
 - c) ассимиляцию
 4. Обратите внимание на отсутствие ассимиляции [h] после [ʒ].
 5. Прочитайте и прослушайте текст. Обратите внимание на интонацию повествовательных, вопросительных и повелительных предложений.
 6. Прочитайте и прослушайте текст. Повторяйте предложения в паузах за диктором.
 7. Прочитайте текст вслух. Наговорите его на пленку.
 8. Оцените свое произношение.

**Практический курс основного иностранного языка
Немецкий язык
Практическая фонетика
Юнита 3**

Редактор: М. Л. Афонина
Оператор компьютерной верстки: В.С. Левшанов

Изд. лиц. ЛР №071765 от 07.12.1998	Сдано в печать
НОУ "Современный Гуманитарный Институт"	
Тираж	Заказ
